|  |  |
| --- | --- |
| NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP  VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN VIỆT NAM  VIETNAM BANK FOR AGRICULTURE  AND RURAL DEVELOPMENT  **CHI NHÁNH/ BRANCH: HẢI DƯƠNG** | **CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**  Socialist Republic of Viet Nam  Independence - Freedom - Happiness |

**THÔNG BÁO XÁC NHẬN SỐ DƯ TÀI KHOẢN TIẾT KIỆM**

**CONFIRMATION OF SAVINGS ACCOUNT BALANCE**

Ngân hàng nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam – Chi nhánh tỉnh Hải Dương xác nhận:

Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development (AGRIBANK) -

HAI DUONG PROVINCE BRANCH Certifies the following:

**Ông :** **Phạm Minh Phương**

**Mr : PHAM MINH PHUONG**

Số CMND: 030063000779 Cấp ngày: 17/03/2016.

Nơi cấp: Cục CS ĐKQL cư trú và DLQG về dân cư

ID No: 030063000779 Issued on: 17/03/2016.

Issued at: Local Residence registation management and nationnal data on population.

Địa chỉ: Số 8 Đỗ Uông - TP Hải Dương.

Address: No.8 Do Uong Street - Hai Duong City.

Đang có tài khoản tiết kiệm tại Ngân hàng chúng tôi như sau:

Your saving account(s) at our bank is/are listed as follows:

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **STT/ Item** | **Số sổ/**  **Passbook No.** | **Số tài khoản/ Account No.** | **Loại Tiền/**  **Type of Currency** | **Ngày gửi/**  **Issued date** | **Kỳ hạn (tháng)/**  **Term (months)** | **Số dư/**  **Current Balance** |
| 1 | AB00004318612 | 2300603001400 | VND | 04/04/2015 | 12 | 240.342.300 |
| 2 | AB00004318611 | 2300603001417 | VND | 04/04/2015 | 12 | 360.513.500 |
|  | **Tổng cộng (Total)** | | **VND** |  |  | **600.855.800** |

Tại thời điểm 14 giờ 15 phút ngày 17/04/2018, số dư tiền gửi tiết kiệm của **Ông** **Phạm Minh Phương** là: **600.855.800 VND (Bằng chữ: Sáu trăm triệu tám trăm năm lăm nghìn tám trăm đồng).**

At 02:15 PM on April 17, 2018, the balance in the savings account of **Mr PHAM MINH PHUONG** is **600.855.800 VND (In words: Six hundred million eight hundred and fifty five thousand eight hundred Vietnam dongs only).**

Thông báo xác nhận số dư này được lập thành 03 bản, Ngân hàng giữ 01 bản, khách hàng giữ 02 bản theo yêu cầu của khách hàng.

This balance comfirmation is issued in 03 copies, the Bank keeps 01 copy, the customer keeps 02 copies at the request of customer.

|  |  |
| --- | --- |
| **Khách hàng/Customer**  *(Signed with fullname)* | *Hải Dương, ngày 17 tháng 4 năm 2018*  *Hai Duong, April 17th 2018*  **KT. GIÁM ĐỐC/ DIRECTOR**  **PHÓ GIÁM ĐỐC/ V.DIRECTOR**  **Vũ Thị Yến** |

*Note: This confirmation is not the Banks commitment regarding the customers obligation with the third party.*

|  |  |
| --- | --- |
| NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP  VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN VIỆT NAM  VIETNAM BANK FOR AGRICULTURE  AND RURAL DEVELOPMENT  **CHI NHÁNH/ BRANCH: HẢI DƯƠNG** | **CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**  Socialist Republic of Viet Nam  Independence - Freedom - Happiness |

**THÔNG BÁO XÁC NHẬN SỐ DƯ TÀI KHOẢN TIẾT KIỆM**

**CONFIRMATION OF SAVINGS ACCOUNT BALANCE**

Ngân hàng nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam – Chi nhánh tỉnh Hải Dương xác nhận:

Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development (AGRIBANK) -

HAI DUONG PROVINCE BRANCH Certifies the following:

**Bà :** **Đinh Thị Duyên**

**Mr : DINH THI DUYEN**

Số CMND: 142006703 Cấp ngày: 13/7/2015. Nơi cấp: Công an tỉnh Hải Dương

ID No: 142006703 Issued on: 13/7/2015. Issued by: Hai Duong Prov. Police.

Địa chỉ: Số 1 Phố Ga - TP Hải Dương.

Address: No1. Ga Street - Hai Duong City.

Đang có tài khoản tiết kiệm tại Ngân hàng chúng tôi như sau:

Your saving account(s) at our bank is/are listed as follows:

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **STT/ Item** | **Số sổ/**  **Passbook No.** | **Số tài khoản/ Account No.** | **Loại Tiền/**  **Type of Currency** | **Ngày gửi/**  **Issued date** | **Kỳ hạn (tháng)/**  **Term (months)** | **Số dư/**  **Current Balance** |
| 1 | AC00003588616 | 2300684031651 | VND | 24/4/2017 | 12 | 532.500.000 |
|  | **Tổng cộng (Total)** | | **VND** |  |  | **532.500.000** |

Tại thời điểm 14 giờ 40 phút ngày 24/4/2018, số dư tiền gửi tiết kiệm của **Bà** **Đinh Thị Duyên** là: **532.500.000 VND (Bằng chữ: Năm trăm ba hai triệu năm trăm nghìn đồng).**

At 02:40 PM on April 24, 2018, the balance in the savings account of **Ms DINH THI DUYEN** is **532.500.000 VND (In words: Five hundred and thirty two million five hundred thousand Vietnam dongs only).**

Thông báo xác nhận số dư này được lập thành 04 bản, Ngân hàng giữ 01 bản, khách hàng giữ 03 bản theo yêu cầu của khách hàng.

This balance comfirmation is issued in 04 copies, the Bank keeps 01 copy, the customer keeps 03 copies at the request of customer.

|  |  |
| --- | --- |
| **Khách hàng/Customer**  *(Signed with fullname)* | *Hải Dương, ngày 24 tháng 4 năm 2018*  *Hai Duong, April 24th 2018*  **KT. GIÁM ĐỐC/ DIRECTOR**  **PHÓ GIÁM ĐỐC/ V.DIRECTOR**  **Vũ Thị Yến** |

*Note: This confirmation is not the Banks commitment regarding the customers obligation with the third party.*